31990L0547

SMĚRNICE RADY
ze dne 29. října 1990
o přenosu elektřiny elektrizačními soustavami

(90/547/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména článek 100a této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise [1],

ve spolupráci s Evropským parlamentem [2],

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru [3],

vzhledem k tomu, že je nutné přijmout opatření k postupnému vytvoření vnitřního trhu v období do 31. prosince 1992; že Evropská rada uznala na svých po sobě následujících zasedáních a zejména na zasedání na Rhodu potřebu vytvoření jednotného vnitřního trhu v odvětví energií; že vytvoření vnitřního trhu konkrétně v odvětví elektrické energie usnadní rozvíjení energetických cílů Společenství;

vzhledem k tomu, že vytvoření jednotného vnitřního trhu vyžaduje větší integraci evropského energetického trhu; že elektrická energie je základním prvkem energetické bilance Společenství;

vzhledem k tomu, že při vytváření vnitřního trhu v odvětví energetiky a zejména v odvětví elektrické energie musí být brán v úvahu cíl hospodářské a sociální soudržnosti, což konkrétně znamená zajištění optimálního zásobování elektřinou všech občanů ve všech regionech Společenství, zejména v nejvíce znevýhodněných regionech, aby došlo ke zkvalitnění životních podmínek a jejich harmonizaci se základními podmínkami rozvoje;

vzhledem k tomu, že energetická politika, více než kterákoli jiná opatření přispívající k vytvoření vnitřního trhu, nesmí být prováděna pouze s cílem snížení nákladů a zachování hospodářské soutěže, ale musí také brát v úvahu potřebu zajištění bezpečnosti dodávek a soulad energetických výrobních postupů s požadavky na ochranu životního prostředí;

vzhledem k tomu, že pro dosažení tohoto cíle je nezbytné brát v úvahu zvláštní vlastnosti odvětví elektrické energie;

vzhledem k tomu, že mezi elektrizačními soustavami vysokého a velmi vysokého napětí v Evropě každým rokem narůstá objem výměny elektrické energie; že využití propojení elektrizačních soustav povede jak ke zvýšení bezpečnosti zásobování elektrickou energií v Evropském společenství, tak ke snížení nákladů na elektrickou energii;

vzhledem k tomu, že objem výměny elektřiny mezi elektrizačními soustavami, založený na smlouvách s minimální dobou platnosti jeden rok, je tak velký, měly by být žádosti o výměny a jejich zpracování pravidelně oznamovány Komisi;

vzhledem k tomu, že je možné a žádoucí zvýšit objem výměny elektřiny mezi elektrizačními soustavami, aniž by tím byla zanedbána bezpečnost a kvalita dodávek elektrické energie; že studie ukazují, že zvětšení objemu výměny mezi elektrizačními soustavami může vést ke snížení investičních nákladů a spotřeby paliva při výrobě a dopravě elektřiny a k optimálnímu využívání výrobních prostředků a infrastruktury;

---

(1) Úř. věst. C 8, 13.11.1990, s. 4.
(2) Úř. věst. C 113, 7.5.1990, s. 91 a rozhodnutí ze dne 10.10.1990 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).
(3) Úř. věst. C 75, 26.3.1990, s. 23.

vzhledem k tomu, že i nadále přetrvávají překážky zvyšování objemu uvedené výměny; že tyto překážky, pokud nejsou technické povahy nebo nevyplývají ze stavu sítí, mohou být zmenšeny zavedením povinnosti přenosu elektřiny elektrizačními soustavami a přijetím opatření ke kontrole plnění této povinnosti, které bude přizpůsobeno zvláštnostem odvětví elektrické energie;

vzhledem k tomu, že tato povinnost a kontrolní opatření se týkají týkají přenosu elektřiny, jenž je součástí výměny, která je v zájmu Společenství, tj. přenosu elektrizačními soustavami vysokého napětí;

vzhledem k tomu, že podmínky smluv o přenosu elektřiny mezi elektrizačními soustavami musí být dojednány příslušnými subjekty; že podmínky přenosu musí být spravedlivé a nesmějí obsahovat přímo či nepřímo ustanovení, která jsou v rozporu s pravidly Společenství pro hospodářskou soutěž;

vzhledem k tomu, že pro usnadnění uzavírání smluv o přenosu stanoví Komise vytvoření smírčího řízení, které bude povinně zahájeno na návrh jedné ze smluvních stran a jehož výsledek nebude právně závazný;

vzhledem k tomu, že je nutné sblížit předpisy jednotlivých členských států o přenosu elektřiny;

vzhledem k tomu, že vytvoření vnitřního trhu v odvětví elektrické energie povede k dynamické integraci vnitrostátních elektrizačních soustav a v souvislosti s tím bude třeba zavádět zvláštní programy a opatření v oblasti infrastruktury tak, aby bylo urychleno účinné a sociálně výhodné spojení odlehlých oblastí či ostrovů s celou propojenou sítí;

vzhledem k tomu, že oblast propojení evropských elektrizačních soustav se neshoduje se zeměpisnými hranicemi Společenství; že je ve zjevném zájmu usilovat v této oblasti o spolupráci se třetími zeměmi zapojenými do propojené evropské sítě,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Členské státy přijmou opatření nezbytná pro usnadnění přenosu elektřiny na svém území mezi jednotlivými elektrizačními soustavami vysokého a velmi vysokého napětí v souladu s podmínkami stanovenými touto směrnicí.

Článek 2

1. Aniž jsou dotčeny zvláštní dohody uzavřené mezi Společenstvím a třetími zeměmi, rozumí se přenosem elektřiny mezi elektrizačními soustavami ve smyslu této směrnice každá přeprava elektřiny splňující následující podmínky:

a) přenos je prováděn subjektem či subjekty odpovědnými v každém členském státě za elektrizační soustavu vysokého a velmi vysokého napětí, s výjimkou distribučních soustav na území členského státu, které se podílejí na řádném provozu evropských propojovacích systémů vysokého a velmi vysokého napětí;

b) výchozí soustava nebo soustava konečného určení se nachází na území Společenství;

c) tato přeprava zahrnuje překročení alespoň jedné vnitřní hranice Společenství.

2. Tato směrnice se vztahuje na elektrizační soustavy vysokého a velmi vysokého napětí a subjekty za ně odpovědné v jednotlivých členských státech, které jsou uvedeny v příloze. Po konzultaci s daným členským státem Komise tento seznam vždy v případě potřeby aktualizuje v souladu s cíli této směrnice, a zejména s ohledem na odst. 1 písm. a).

Článek 3

1. Smlouvy týkající se přenosu elektřiny mezi elektrizačními soustavami jsou dojednávány mezi subjekty odpovědnými za tyto soustavy a za kvalitu poskytovaných služeb, a v případě potřeby se subjekty odpovědnými v členských státech za dovoz či vývoz elektřiny.

2. V souladu s pravidly stanovenými ve Smlouvě musí být podmínky přenosu nediskriminační a spravedlivé pro všechny zúčastněné strany, nesmějí obsahovat nespravedlivé podmínky či neodůvodněná omezení a nesmějí ohrožovat bezpečnost dodávek a kvalitu poskytovaných služeb, zejména s ohledem na využívání kapacitních rezerv výroby a na co nejúčinnější provoz stávajících systémů.

3. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby subjekty podléhající jejich pravomoci, které jsou uvedeny v příloze, neprodleně

— uvědomily Komisi a příslušné vnitrostátní orgány o každé žádosti o přenos vztahující se ke smlouvě o prodeji elektřiny s minimální dobou platnosti jednoho roku,

— zahájily jednání o podmínkách požadovaného přenosu elektřiny,

— informovaly Komisi a příslušné vnitrostátní orgány o uzavření smluv o přenosu,

— informovaly Komisi a příslušné vnitrostátní orgány o důvodech, proč jednání nedospěla k uzavření smlouvy do 12 měsíců od podání žádosti.

4. Každý ze zúčastněných subjektů může požadovat, aby byly podmínky přenosu předloženy smírčímu orgánu zřízenému Komisí, jemuž předsedá zástupce Komise a v němž jsou zastoupeny subjekty odpovědné za elektrizační soustavy ve Společenství.

Článek 4

Pokud se důvody pro neuzavření dohody o požadovaném přenosu jeví jako neoprávněné či nedostatečné, uplatní Komise na základě stížnosti žadatele nebo z vlastního podnětu postupy stanovené právem Společenství.

Článek 5

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 1. července 1991. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Článek 6

Tato směrnice je určena členským státům.

V Lucemburku dne 29. října 1990.

Za Radu

předseda

A. BATTAGLIA

PŘÍLOHA

Seznam subjektů a sítí ve Společenství, na něž se vztahuje tato směrnice

Členský stát	Subjekt	Elektrizační soustava
Německo	Badenwerk AG	Propojené sítě
	Bayernwerk AG	
	Berliner Kraft und Licht AG (Bewag)	
	Energie-Versorgung Schwaben AG (EVS)	
	Hamburgische Elektrizitätswerke (HEW)	
	Preussen-Elektra AG	
	RWE Energie AG	
	Vereinigte Elektrizitätswerke Westfalen (VEW)	
Belgie	CPTE — Société pour la coordination de la production et du transport de l'électricité	Koordinační orgán pro veřejnou distribuční soustavu
Dánsko	ELSAM	Veřejná distribuční soustava (Jutsko)
	ELKRAFT	Veřejná distribuční soustava (Sjælland)
Španělsko	Red eléctrica de España S. A.	Veřejná distribuční soustava
Francie	Électricité de France	Veřejná distribuční soustava
Řecko	Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (ΔΕΗ)	Veřejná distribuční soustava
Irsko	Electricity Supply Board	Veřejná distribuční soustava
Itálie	ENEL	Veřejná distribuční soustava
Lucembursko	CEGEDEL	Veřejná distribuční soustava
Nizozemsko	SEP	Veřejná distribuční soustava
Portugalsko	EDP	Veřejná distribuční soustava
Spojené království Velké Británie a Severního Irska	National Grid Company	Přenosová soustava vysokého a velmi vysokého napětí
	Scottish Power	
	Scottish Hydro-Electric	
	Northern Ireland Electricity	